



16573222

Edition 5

May 2014

## Air Grinders

88V and 99V Series

---

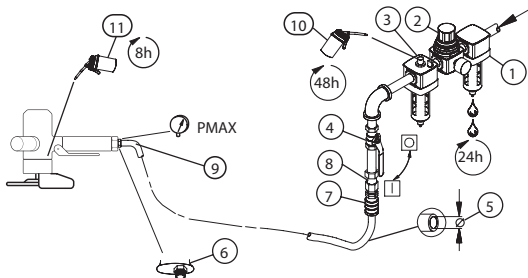
# Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |







Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®



(Dwg. 16573198)

Model(s)						
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #
88V and 99V Series	C38351-810	C383E1-810	3/4 (19)	1/2	50	50

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

### WARNING

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Arbor Size	Wheel Type	Wheel Diameter	Maximum Wheel Thickness	Guard Part Number
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(s)	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.9	94.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>pA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

## WARNING

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

### Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573198 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Air filter               | 7. Coupling                                |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse                         |
| 3. Lubricator               | 9. Hose Whip                               |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Oil                                    |
| 5. Hose diameter            | 11. Oil (Fill Oil Chamber, if applicable.) |
| 6. Thread size              |  |

### Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

### ADVERTENCIA

- **No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**
- **Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o en cualquier accesorio.**
- **No intente desacoplar el controlador interno de velocidad. Sólo está disponible como unidad.**

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959 Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Libre Velocidad	Tamaño de eje	Tipo de Muela	Tamaño de Muela	Grosor Máximo de la Muela	Número de Pieza del Protector
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelo(s)	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>pA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB de error



### ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

### Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P<sub>MAX</sub>) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573198 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento   |
| 2. Regulador                      | 8. Fusil de aire de seguridad                             |
| 3. Lubricador                     | 9. Manguito de manguera                                   |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Aceite  |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Aceite (Si es necesario, rellene la cámara de aceite) |
| 6. Tamaño de la rosca             |   |

### Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

### AVERTISSEMENT

- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Coupez toujours l'alimentation en air, purgez la pression d'air et débranchez le flexible de l'alimentation en air quand il n'est pas utilisé, avant d'installer, de retirer ou de régler un accessoire sur cet outil ou avant d'entreprendre toute opération de maintenance sur le produit ou sur l'un de ses accessoires.
- N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Uniquement disponible sous forme de kit.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Spécifications du Produit

Modèle(s)	Libre Vitesse	Taille de L'arbre	Type de Disque	Taille de Disque	Epaisseur Maximale du Disque	Numéro de Pièce du Protecteur
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modèle(s)	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

### AVERTISSEMENT

**Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.**

### Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573198 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord  |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement à air de sûreté                           |
| 3. Lubrificateur           | 9. Dispositif anti-débattement                            |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Huile   |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Huile (remplissez la chambre d'huile, le cas échéant) |
| 6. Taille du filetage      |   |

### Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.



## Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

### AVVERTIMENTO

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Disattivare sempre la mandata dell'aria, scaricare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su di esso o su qualsiasi accessorio.
- Non tentare di smontare il dispositivo di controllo velocità interno. È disponibile soltanto come unità singola.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Specifiche Prodotto

Modello/i	Libero Velocità	Dimensioni Mandrino	Tipo di Mola	Dimensioni Mola	Massimo spessore e Mola	Matricola Protezione
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modello/i	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

### AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

### Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573198 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 7. Accoppiamento  |
| 2. Regolatore                      | 8. Fusibile di sicurezza                                  |
| 3. Lubrificatore                   | 9. Tubo flessibile  |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Olio  |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 11. Olio (rabboccare il serbatoio dell'olio, se presente) |
| 6. Dimensione della filettatura    |   |

### Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produkt-Spezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

### **WARNUNG**

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Stellen Sie stets die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck ab, und trennen Sie den Luftversorgungsschlauch vom Werkzeug, bevor jegliche Zubehörteile an diesem Werkzeug montiert, demontiert oder eingestellt werden oder bevor jegliche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden.
- Nicht versuchen, den internen Drehzahlregler auseinander zu bauen. Er ist nur als Einheit erhältlich.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die DruckluftWerkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können von [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Daten

Modell(e)	Freie Drehzahl	Wellen- größe	Wellengröße Scheibentyp	Scheibengröße	Maximale Scheibe nstärke	Teile Nummer Schutz
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(e)	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> )	Speigel	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB Messunsicherheit  
‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = messunsicherheit (Schwingungs)

### **WARNUNG**

**Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.**

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsisicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573198 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                                  |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsisicherung            |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Schlauchschlag                              |
| 4. Notabsperventil     | 10. Ölen                                       |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Ölen (Wenn zutreffend die Ölkommer füllen) |
| 6. Gewindegröße        |  |

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

### WAARSCHUWING

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit, laat de luchtleiding leeglopen en koppel de luchttoevoerleiding los wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires plaatst, aanpast of verwijdert, of voordat u onderhoud aan dit apparaat of aan een accessoire uitvoert.
- Probeer niet om de interne snelheidsregelaar te demonteren. De regelaar is alleen leverbaar als eenheid.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrixslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Produktspecificaties

Model(len)	Onbelaste Toerental	Afmeting Hoofdas	Schijftype	Afmeting Schijf	Maximale Schijfdikte	Onderdeelnnummer Beschermkap
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(len)	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>PA</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>WA</sub> = 3dB

## WAARSCHUWING

**Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevarenniveau in die specifieke toepassing te bepalen.**

### Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( P<sub>max</sub>) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573198 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                                       |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                                     |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Antislingslang                                  |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Olie   |
| 5. Slangdiameter          | 11. Olie (Vul de oliekamer, indien van toepassing) |
| 6. Soort van schroefdraad |  |

### Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse trykluftslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikationstabel.

### ADVARSEL

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, let lufttrykket, og frakobl lufttilførselsslangen, inden ethvert tilbehør installeres, afmonteres eller justeres på dette værktøj, eller inden der foretages vedligeholdelse på dette værktøj eller andet tilbehør.
- Forsøg ikke at adskille den interne hastighedsregulering. Den er kun til rådighed som en enhed.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende trykluftslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Akselstørrelse	Skive Type	Skivestørrelse	Maksimum Skivetykkelse	Skærm Delnummer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(ler)	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhed

### ADVARSEL

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

### Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573198 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter          | 7. Kobling                                |
| 2. Regulator           | 8. Sikkerhedsstryksikring                 |
| 3. Smøreapparat        | 9. Piskeslange                            |
| 4. Nødafspæringsventil | 10. Olie                                  |
| 5. Slangediameter      | 11. Olie (Fyld olierummet, hvis gældende) |
| 6. Gevindstørrelse     |   |

### Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.



### VARNING

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Slå alltid av lufttillförseln, släpp ut luft så att lufttrycket sjunker och koppla ifrån slangen för lufttillförsel när den inte används, innan installation, borttagning eller underhåll av något tillbehör på verktyget eller innan något underhåll görs på verktyget eller något tillbehör.
- Försök inte montera isär den interna hastighetskontrollen. Den är endast tillgänglig som en enhet.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chuckslipmaskin.

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Axelns Storlek	Typ av Skiva	Skivans Storlek	Maximal Skivtjocklek	Skyddets Artikelnummer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(er)	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



## VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573198 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter      | 7. Koppling                               |
| 2. Regulator       | 8. Säkerhetsventil                        |
| 3. Smörjare        | 9. Slangbit                               |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Olja                                  |
| 5. Slangdiameter   | 11. Olja (Oljepåfyllning, om sådan finns) |
| 6. Gängdimension   |   |

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

### ADVARSEL

- Unnlattelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Slå alltid av luftforsyningen, fjern lufttrykket og frakoble luftforsyningsslangen når den ikke er i bruk, før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehøret.
- Forsøk ikke å demontere den interne hastighetskontrollen. Den er bare tilgjengelig som en enhet.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Presslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Productspecificaties

Modell(er)	Fri Hastighet	Spindel Dimensjon	Skivetype	Skivedimensjon	Maksimum Skiveykkelse	Delnummer for Beskyttelsesskjermer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(er)	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

### ADVARSEL

**Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.**

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573198 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                                    |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil                         |
| 3. Smøreapparat    | 9. Slangepisking                              |
| 4. Nødstoppeventil | 10. Olje                                      |
| 5. Slangediameter  | 11. Olje (Fyll oljekammeret, om slikt finnes) |
| 6. Gjengedimensjon |   |

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tietoja Tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.



### VAROITUS

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Älä yritä purkaa sisäistä nopeudensäädintä. Se on saatavana vain yksikkönä.

Katso lisätietoja muottihiomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Karan Koko	Laikan Tyyppi	Laikan Koko	Laikan Maksimip aksuus	Suojan Osanumero
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Malli(t)	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Väriä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)



## VAROITUS

**Äänen ja värähelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.**

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettävä tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573198 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1. Ilmansuodatin      | 7. Liitäntä                              |
| 2. Säädin             | 8. Ilmavaroke                            |
| 3. Voitelulaite       | 9. Letkun piiskaefekti                   |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Öljy                                 |
| 5. Letkun halkaisija  | 11. Öljy (Täytä öljykammio tarvittaessa) |
| 6. Kierteen koko      |  |

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.



### AVISO

- Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.
- Desligue sempre a alimentação de ar, descarregue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Tamanho do Veio	Tipo de Mó	Tamanho da Mó	Espessura Máxima da Mó	Número de Peça da Protecção
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelo(s)	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† Incerteza de medida  $K_{pA} = 3dB$

‡ Incerteza de medida  $K_{WA} = 3dB$

\* Incerteza de medida (Vibrações) K



## AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573198 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Filtro de ar                         | 7. União  |
| 2. Regulador                            | 8. Fusível de ar de segurança                   |
| 3. Lubrificador                         | 9. Agitação da mangueira                        |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Óleo  |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 11. Óleo (Encha a câmara de óleo, se aplicável) |
| 6. Tamanho da rosca                     |   |

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα όταν βρίσκεται εκτός χρήσης, πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εσωτερικό ελεγκτή ταχύτητας. Διατίθεται μόνο ως ενιαία μονάδα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη Ταχύτητα	Μέγεθος Άξονα	Τύπος Δίσκου	Μέγεθος Δίσκου	Μέγιστο Πάχος Δίσκου	Αριθμός Εξαρτήματος Προφυλακτή
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Μοντέλο(α)	Ηχητική Σταθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*Κ
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

### Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573198 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                                     |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας                      |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Τίναγμα εύκαμπτου σωλήνα                    |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Λάδι                                       |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Λάδι (Θάλαμος πλήρωσης λαδιού, αν υπάρχει) |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |  |

### Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποταθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

### OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Vedno prekinite dovod zraka, odvedite zrak pod tlakom in odklopite cev za dovod zraka, če orodje ni v uporabi, pred namestitvijo, odstranjevanjem ali prilagoditvijo katerega koli priključka na tem orodju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na orodju ali priključkih.
- Ne poskušajte razmontirati notranji krmilnik hitrosti. Ta je na voljo samo kot celovita enota.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Specifikacije Izdelka

Model(i)	Prazni Tek	Arbor Velikost	Tip Kolute	Velikosti Kolute	Največja Debelina Kolute	Številka Dela Zaščite
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(i)	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pritisk (L <sub>p</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB merilna negotovost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB merilna negotovost

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

## OPOZORILO

**Vrednosti zvoka in treslajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.**

### Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573198 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Zračni filter                  | 7. Spoj   |
| 2. Regulator                      | 8. Varnostna zračna varovalka                     |
| 3. Mazalka                        | 9. Gumijasta cev                                  |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Olje  |
| 5. Premer cevi                    | 11. Olje (Napolni oljno komoro, če je prikladeno) |
| 6. Velikost navoja                |   |

### Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.

### VAROVANIE

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Keď sa stlačený vzduch nepoužíva a pred každou inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva náradia alebo pred akoukoľvek údržbou náradia alebo príslušenstva vypnite prívod vzduchu, vypustite tlak a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.
- Nepokúšajte sa rozobrať vnútorný regulátor rýchlosti. Je dostupný len ako celok.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Veľkosť Hriadeľa	Typ Kotúča	Rozmer Kotúča	Maximálna Hrúbka Kotúča	Objednávacie Číslo Ochranného Krytu
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(y)	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>pA</sub> = neistota merania 3dB

‡ K<sub>wA</sub> = neistota merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)

## VAROVANIE

**Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.**

### Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573198 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Spojenie                                       |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič                   |
| 3. Mazivo                    | 9. Švihanie hadice                                |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Olej  |
| 5. Priemer hadice            | 11. Olej (Naplňte olejovú komoru, ak je to možné) |
| 6. Veľkosť závitů            |   |

### Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

### VAROVÁNÍ

- **Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.**
- **Pokud nářadí nepoužíváte nebo před montáží, demontáží či seřizováním příslušenství nářadí a před prováděním údržby nářadí či příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, vypusťte tlak vzduchu a odpojte všechny přívodní hadice.**
- **Nesazte se demontovat interní ovladač rychlosti. Je dostupný pouze jako celek.**

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Velikost Dříku	Typ Kotou če	Velikost Kotouče	Maximální síla Kotouče	Číslo dílu Krytu
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(y)	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

## VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

### Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573198 a tabulka na str. 2. Fčinnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení  |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka                    |
| 3. Mazivo                   | 9. Pružná hadice                                      |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Olej  |
| 5. Prumer hadice            | 11. Olej (V případě nutnosti naplňte olejovou komoru) |
| 6. Velikost závitu          |   |

### Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.



### HOIATUS

- Järgnevate hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Enne tööriistale tööorgani paigaldamist, selle eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või tööorgani juures lülitage alati välja suruõhutoide, laske seadmest välja õhk ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Ärge püüdke sisemist kiirusekontrollerit ise lahti võtta. Tegemist on kinnise plokkiga.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Vaba Pöörlemiskiirus	Võlli Mõõt	Ketta Tüüp	Ketta Mõõt	Maksimaalne Kettapaksus	Kettakaitse Artiklinumber
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Mudel(id)	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Rõhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtmise määramatust

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

## HOIATUS

**Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvahelisel tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohtase kindla kasutusolukorra puhul.**

### Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAx) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573198 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                         |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp                |
| 3. Õlitaja              | 9. Veetav voolik                 |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Õli                          |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Õli (Õlitäitekamber, kui on) |
| 6. Keerme suurus        |                                  |

### Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

### VIGYÁZAT

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertetett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- Ha nem használja a szerszámot, illetve a szerszám bármely tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a légellátást, engedje ki a légnymást és vegye le a légtömlőt.
- Ne próbálja szétszerelni a beépített sebességszabályozót. Az alkatrész önálló egységet képez.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## A Termék Jellemzői

Modell(ek)	Üresjárási Sebesség	Tokmány Méret	Korong Típus	Korong Méret	Maximális Korongvas tagság	Védőbur Kolát Alkatrés Zszáma
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(ek)	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Szint	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

## VIGYÁZAT

**A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.**

### Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csövezeték legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573198 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Levegőszűrő         | 7. Csatlakozás                                      |
| 2. Nyomásszabályzó     | 8. Biztonsági levegőszelep                          |
| 3. Olajozó             | 9. Tömlőcsatlakozó                                  |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Olaj  |
| 5. Tömlőátmérő         | 11. Olaj (Szükség esetén töltsse fel az olajkamrát) |
| 6. Menetméret          |   |

### Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifjuotojas skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

### ĮSPĖJIMAS

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir neveniant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Kai įrenginys nenaudojamas, taip pat prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus arba atlikdami prietaiso priežiūros darbus būtina atjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Nebandykite ardyti viduje sumontuoto greičio regulatoriaus. Jis tiekiamas tik kaip vientisas mazgas.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis(-iai)	Greitis Tuščiaja Eiga	Veleno Skersmuo	Disko Tipas	Disko Skersmuo	Didžiausias Disko Storis	Apsauginio Dangčio Katalogo Numeris
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelis(-iai)	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

### ĮSPĖJIMAS

**Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkreataus naudojimo sąlygomis.**

### Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16573198 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras                 | 7. Jungiamoji mova                                    |
| 2. Regulatorius                | 8. Apsauginis oro vožtuvas                            |
| 3. Tepimo įtaisas              | 9. Jungiamoji žarna                                   |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Alyva   |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Alyva (Pripildykite alyvos kamerą, jei taikytina) |
| 6. Sriečio matmenys            |   |

### Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.

### BRĪDINĀJUMS

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- Pirms jebkādu šī darbarīka piederumu uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas vai pirms darbarīka tehniskās apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves cauruli, ja tā netiek izmantota.
- Nemēģiniet izjaukt iebūvēto ātruma regulatoru. Tas ir pieejams tikai kā vienots mezgls.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959. Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Ierīces Specifikācijas

Model(is)	Ātrums Bez Slodzes	Ass Izmērs	Ripas Tips	Ripas Izmērs	Maksimāla is Ripas Biezums	Aizsarga Daļas Numurs
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(is)	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju ( $m/s^2$ ) (ISO28927)	
	† Spiediens ( $L_p$ )	‡ Jauda ( $L_w$ )	Līmenis	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

†  $K_{PA}$  = 3dB mērijuma neprecizitāte

‡  $K_{WA}$  = 3dB mērijuma neprecizitāte

\* K = mērijuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## BRĪDINĀJUMS

**Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.**

### Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P<sub>MAX</sub>) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573198 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Savienojums   |
| 2. Regulators          | 8. Gaisa drošinātājs                                   |
| 3. Smērviela           | 9. Vaļējs šļūtenes gals                                |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļa   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Eļļa (Vajadzības gadījumā piepildiet eļļas kameru) |
| 6. Vitnes izmērs       |  |

### Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.



## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

### OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub regulacji jakiegokolwiek elementu tego narzędzia, lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych tego narzędzia lub jakichkolwiek akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód doprowadzający na czas, przez który nie będzie używany.
- Nie Próbuj Rozmontowywać Wewnętrznego Kontrolera Prędkości. Dostępny Jest Jako Całość.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez Obciążenia	Wielkość Oprawki	Typ Koła	Wielkość Koła	Maksymalna grubość Koła	Numer Części Osłony
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(e)	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

### OSTRZEŻENIE

**Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.**

### Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573198 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Poczyjcie są następujące:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Filtr powietrza                                  | 7. Połączenie  |
| 2. Regulator  | 8. Bezpiecznik powietrzny                              |
| 3. Smarownica                                       | 9. Bicie węża  |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 10. Olej   |
| 5. Średnica węża                                    | 11. Olej (Napełnij pojemnik oleju, jeżeli zastosowany) |
| 6. Rozmiar gwintu                                   |  |

### Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć. Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane CentrumSerwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.

### ВНИМАНИЕ

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Когато уредът не се използва, винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането на въздуха и разединявайте маркуча за подаване на въздух преди монтиране, демонтиране или регулиране на каквито и да било аксесоари на този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.
- Не разглобявайте вътрешния контролер на скоростта. Той е наличен само като комплекс.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

Модел(и)	Допустима Скорост	Дорник размер	диска Вид	на Диаметър диска	Максимална дебелина на материала	Охранявам Част Брой
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Модел(и)	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>ра</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)

‡ K<sub>ва</sub> = 3dB несигурност в измерването

### **ВНИМАНИЕ**

**Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.**

### Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573198 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър            | 7. Свързващо звено                           |
| 2. Хронометър                 | 8. Предпазен въздушен бушон                  |
| 3. Смазка                     | 9. Хосе камшик                               |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Масло                                    |
| 5. Диаметър на тръба          | 11. Масло (Нефтът състав, ако е необходимо.) |
| 6. Размер на резбата          |  |

### Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.



### AVERTIZARE

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Opiți întotdeauna sursa de alimentare cu aer, eliminați presiunea din sistem și deconectați furtunul de aer când nu este utilizat, înainte de instalarea, scoaterea sau reglarea oricărui accesoriu al acestui instrument sau înainte de a efectua orice lucrare de întreținere pentru acest instrument sau orice accesoriu.
- Nu încercați să dezasamblați controlerul de viteză intern. Acesta este disponibil numai ca întreg.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Dimensiunea la Arbore	Discului Tip	Discului Diameter	Grosimea a de Roti Maximă	Garda de Partea Număr
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(e)	Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

### AVERTIZARE

**Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.**

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573198 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilorilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Filtru aer                    | 7. Cuplaj   |
| 2. Regulator                     | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică                    |
| 3. Lubrificatoare                | 9. Furtun de bici                                   |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Ulei  |
| 5. Diametrul furtunului          | 11. Ulei (ulei de umplere cameră, dacă este cazul.) |
| 6. Mărimea filetelui             |   |

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация по Технике Безопасности Для Изделия

### Предполагаемое Использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

### Предупреждение

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Всегда выключайте подачу воздуха, спускайте давление воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, если он не используется, прежде чем приступить к установке, извлечению или регулировке каких-либо принадлежностей на этом инструменте и выполнять обслуживание этого инструмента или его принадлежностей.
- Не пытайтесь разобрать внутренний регулятор скорости. Он представляет собой единый блок.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959. Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Технические Характеристики Изделия

Модель(ы)	Скорость Свободного Хода	Размер Шпинделя	Тип Колеса	Размер Колеса	Максимальная Толщина Колеса	Номер Части Защиты
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Модел(ь)	Уровень Шума дБ(А) (ISO 15744)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 28927)	
	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*К
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.2	94.2	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† Неопределенность измерения K<sub>ра</sub> = 3dB

\* Неопределенность измерения (Вибрации) К

‡ Неопределенность измерения K<sub>ва</sub> = 3dB

### Предупреждение

**Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.**

### Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573198 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление  |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                         |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Шланг  |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Масло   |
| 5. Диаметр шланга              | 11. Масло (Заполните бак для масла, если применимо) |
| 6. Размер резьбы               |   |

### Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.



## Sigurnosne upute proizvoda

### Predviđena svrha:

Ove zračne brusilice dizajnirane su za uklanjanje materijala ili rezanje pomoću rotirajuće abrazivne ploče u skladu s tablicom specifikacija proizvoda.



### UPOZORENJE

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek isključite dovod zraka, ispusite tlak i odspojite crijevo za dovod zraka kad nije u upotrebi prije instaliranja, uklanjanja ili podešavanja dodataka za ovaj alat ili prije obavljanja bilo kakvog održavanja na alatu ili nekom od dodataka.
- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04584959.

Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

### Tehnički podaci proizvoda

Model(i)	Slo- bodna brzina	Veličina vratila	Vrsta ploče	Promjer ploče		Maksimal- na debljina ploče	Broj dijela štitnika
	(o/min)			in. (mm)	in. (mm)		
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7	
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9	
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7	
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M	
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7	
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9	
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9	
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7	
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A	
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A	
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA	

Model(i)	Razina buke dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
88V60P107M-EU	86.2	97.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	86.2	97.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	83.9	94.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	86.2	97.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	81.4	92.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	82.5	93.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	103.0	114.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	82.4	93.4	<2.5	---
99V60S106M-EU	82.4	93.4	<2.5	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\* K = mjerna nesigurnost za vibracije

## UPOZORENJE

**Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.**

### Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16573198 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Zračni filtar                      | 7. Spojnica   |
| 2. Regulator                          | 8. Sigurnosni zračni osigurač                         |
| 3. Podmazivač                         | 9. Hose Whip  |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Ulje  |
| 5. Promjer crijeva                    | 11. Ulje (Napunite uljnu komoru, ako je primjenjivo.) |
| 6. Veličina navoja                    |   |

### Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlaštenu servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

### DECLARATION OF CONFORMITY



**(ES)** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

**Name and address of the person authorized to compile the technical file:** Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

**(ES)** nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico **(FR)** Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique **(IT)** nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **(DE)** Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen **(NL)** naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen **(DA)** navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier **(SV)** Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **(NO)** navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen **(FI)** sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän **(PT)** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico **(EL)** η ονομα και η διεύθυνση ης πρoζώπου ης εξoρξιοδοηημένος να καθαρηίξει ηην ηεσνικό θάκελο

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder**

**(ES)** Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

**Model: Series 88V, 99V Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX**

**(ES)** Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Serienummers: **(DA)** Model: / Serienr: **(SV)** Modell: / Serienummer, medan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηηλα: / Κλίμααα Αύξονηοσ Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

**(ES)** a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-1, EN ISO15744, EN ISO 11148-7**

**(ES)** conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date / Place: May, 2014 / IE Swords**

**(ES)** Fecha / Lugar: Mayo, 2014 / IE Swords **(FR)** Date / Lieu: Mai, 2014 / IE Swords **(IT)** Data / Posto: Maggio, 2014 / IE Swords **(DE)** Datum / Ort: Mai, 2014 / IE Swords **(NL)** Datum / Plaats: Mei, 2014 / IE Swords **(DA)** Dato / Place: Må, 2014 / IE Swords **(SV)** Datum / Plats: Maj, 2014 / IE Swords **(NO)** Dato / Sted: Mai, 2014 / IE Swords **(FI)** Päiväys / Paikka: Toukokuu, 2014 / IE Swords **(PT)** Data / Lugar: Maio, 2014 / IE Swords **(EL)** Ημερομηνία / Θέξη: Μάιος, 2014 / IE Swords:

**Approved By:**

**(ES)** Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa  
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston  
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIKES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOSCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreerisise kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

### Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: Series 88V, 99V Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeriumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons: (PL) Model: / O numerach seryjnych: (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

### To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzt'ahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikamos šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Directive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-1, EN ISO15744, EN ISO 11148-7

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) Сизползване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: maj, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Máj, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo : Květen, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Mai, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Május, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Gegužė, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/Vieta: Maijs, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: maj, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: май, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: mai, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: svibanj, 2014 / IE Swords

### Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobata de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa  
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston  
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

---

**Notes:**

---

**Notes:**

---

**Notes:**



[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

© 2014 Ingersoll Rand

